

31997D0800

28.11.1997

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

L 327/1

DECYZJA RADY I KOMISJI
z dnia 30 października 1997 r.
w sprawie zawarcia Umowy o partnerstwie i współpracy między Wspólnotami Europejskimi i ich
Państwami Członkowskimi, z jednej strony a Federacją Rosyjską, z drugiej strony ⁽¹⁾

(97/800/EWWiS, WE, Euratom)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 54 ust. 2, art. 57 ust. 2 zdanie ostatnie i art. 66, art. 73c ust. 2, art. 75, art. 84 ust. 2, art. 99, 100, 113 i 235, łącznie z art. 228 ust. 2 zdanie drugie i art. 228 ust. 3 akapit drugi,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Węgla i Stali, w szczególności jego art. 95,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, w szczególności jego art. 101 akapit drugi,

uwzględniając zgodę Parlamentu Europejskiego ⁽²⁾,

po konsultacji z Komitetem Doradczym EWWiS i zgodę Rady,

uwzględniając zgodę udzieloną przez Radę zgodnie z art. 101 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej,

a także mając na uwadze, co następuje:

zawarcie Umowy o partnerstwie i współpracy między Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony a Federacją Rosyjską, z drugiej strony, podpisanego na Korfu dnia 24 czerwca 1994 r., przyczyni się do osiągnięcia celów Wspólnot Europejskich;

celem niniejszej Umowy jest wzmocnienie związków ustanowionych w szczególności przez Umowę między Europejską Wspólnotą Gospodarczą i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej a Związkiem Socjalistycznych Republik Radzieckich w sprawie wymiany handlowej i współpracy handlowej i gospodarczej, podpisanej dnia 18 grudnia 1989 r. i zatwierdzonej decyzją 90/116/EWG ⁽³⁾;

⁽¹⁾ Niniejsza Umowa o partnerstwie i współpracy została podpisana dnia 24 czerwca 1994 r. z Rosją przez Wspólnoty Europejskie i dwanaście Państw Członkowskich. Po rozszerzeniu, Protokół dodatkowy został podpisany z Rosją dnia 21 maja 1997 r. tak, aby umożliwić Austrii, Finlandii i Szwecji stanie się Stronami Umowy łącznie z pozostałymi, dwunastoma Państwami Członkowskimi, a także, aby uczynić wersje Umowy w języku szwedzkim i fińskim wersjami urzędowymi.

Po zakończeniu niezbędnych procedur, Wspólnoty i ich Państwa Członkowskie zdecydowały także z chwilą zawarcia niniejszej Umowy o partnerstwie, aby stosować tymczasowo powyżej wspomniany Protokół dodatkowy do czasu jego wejścia w życie, zgodnie z jego art. 4. Odpowiednio, tekst Umowy o partnerstwie zawarty w fińskich i szwedzkich wydaniach Dziennika Urzędowego jest tekstem urzędowym poprzez opublikowanie w Protokole dodatkowym. Umowa o partnerstwie i współpracy zawarta z Rosją, wejdzie w życie z dniem 1 grudnia 1997 r., notyfikacje dotyczące zakończenia procedur ustanowionych w art. 112 akapit drugi Umowy zostają uznane przez Strony za zakończone z dniem 30 października 1997 r.

⁽²⁾ Dz.U. C 339 z 18.12.1995, str. 45.

⁽³⁾ Dz.U. L 68 z 15.3.1990, str. 1.

niektóre zobowiązania, przewidziane w Umowie o partnerstwie i współpracy leżące poza zakresem wspólnotowej polityki handlowej, wpływają lub mogą wpływać na uzgodnienia przewidziane przez wspólnotowe akty przyjęte w obszarach prawa przedsiębiorczości, transportu i traktowanie przedsiębiorstw;

powyższa Umowa nakłada na Wspólnotę Europejską niektóre zobowiązania dotyczące przepływu kapitału i płatności między Wspólnotą i Rosją;

dotatkowo, w zakresie w jakim dana Umowa wpływa na dyrektywę Rady 90/434/EWG z dnia 23 lipca 1990 r. w sprawie wspólnego systemu opodatkowania mającego zastosowanie w przypadku łączenia, podziałów, wnoszenia aktywów i wymiany udziałów, dotyczących spółek różnych Państw Członkowskich ⁽¹⁾, i na dyrektywę Rady 90/435/EWG z dnia 23 lipca 1990 r. w sprawie wspólnego systemu opodatkowania stosowanego w przypadku spółek dominujących i spółek zależnych różnych Państw Członkowskich ⁽²⁾, które są oparte na art. 100 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, ten artykuł powinien być używany jako podstawa prawna;

niektóre postanowienia powyższej Umowy nakładają na Wspólnotę zobowiązania w dziedzinie świadczenia usług, które wykraczają poza ramy transgraniczne;

w odniesieniu do niektórych postanowień powyższej Umowy, które mają być wykonywane przez Wspólnotę, Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską nie udzielenia specjalnych uprawnień; konieczne jest zatem zastosowanie art. 235 Traktatu,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Niniejszym zatwierdza się w imieniu Wspólnoty Europejskiej, Europejskiej Wspólnoty Węgla i Stali i Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej, Umowę o partnerstwie i współpracy między Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z

jednej strony a Federacją Rosyjską, z drugiej strony, łącznie z protokołami i deklaracjami.

Powyższe teksty załączone są do niniejszej Decyzji.

Artykuł 2

1. Stanowisko zajmowane przez Wspólnotę w Radzie Współpracy i Komitecie Współpracy ustala Rada, na wniosek Komisji, lub, gdzie to właściwe, ustala Komisja, w każdym przypadku zgodnie z odpowiednimi postanowieniami Traktatów ustanawiających Wspólnotę Europejską, Europejską Wspólnotę Węgla i Stali i Europejską Wspólnotę Energii Atomowej.

2. Zgodnie z art. 91 Umowy o partnerstwie i współpracy, Przewodniczący Rady przewodniczy Radzie Współpracy i przedstawia stanowisko Wspólnoty. Przedstawiciel Komisji przewodniczy Komitetowi ds. Współpracy zgodnie z jej regulaminem i przedstawia stanowisko Wspólnoty.

3. Decyzję o opublikowaniu zaleceń Rady Współpracy oraz Komitetu ds. Współpracy w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* podejmuje każdorazowo Rada i Komisja.

Artykuł 3

Przewodniczący Rady dokonuje notyfikacji przewidzianej w art. 112 niniejszej Umowy, w imieniu Wspólnoty Europejskiej. Przewodniczący Komisji dokona takiej notyfikacji, w imieniu Europejskiej Wspólnoty Węgla i Stali i Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 30 października 1997 r.

W imieniu Komisji

J. SANTER

Przewodniczący

W imieniu Rady

F. BODEN

Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 225 z 20.8.1990, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 225 z 20.8.1990, str. 6.